



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Ref.: LT 2/3A.80 – SA296

Lima, 7 de agosto de 2019

To: Dr. Tomás Insausti, Administrador Nacional, ANAC, Argentina
Gral. Fza. Ae. Celier Aparicio Arispe Rosas, Director Ejecutivo a.i., DGAC, Estado Plurinacional de Bolivia
Sr. José Ricardo Pataro Botelho, Director-Presidente, ANAC, Brasil
Ten. Brig. do Ar Jeferson Domingues de Freitas, Director General, DECEA y Presidente, CERNAL, Brasil
General de Aviación Víctor O. Villalobos, Director General, DGAC, Chile
Dr. Juan Carlos Salazar, Director General, UAEAC, Colombia
Cmdte. Anyelo Patricio Acosta Arroyo, Director General de Aviación Civil, Ecuador
Cap. Gustavo Pérez Morales, Director General, AAC, República de Panamá
Abog. Edgar Alberto Melgarejo Ginard, Presidente, DINAC, Paraguay
Dr. Juan Carlos Pavic Moreno, Director General, DGAC, Perú
Brig. Gral. (Av.) Rodolfo Pereyra, Director Nacional, DINACIA, Uruguay
Almirante Carlos José Vieira Acevedo, Presidente, INAC, República Bolivariana de Venezuela

Asunto: **Requisitos de competencia lingüística (LPR) de la OACI – Taller sobre directrices de diseño de pruebas para los LPR**
(Buenos Aires, Argentina, del 20 al 22 de noviembre de 2019)

Acción sugerida: Favor responder *a más tardar el 15 de octubre de 2019*

Distinguido señor:

Es grato dirigirme a usted con la finalidad de informarle que, para mejorar la armonización global efectiva de los requisitos de competencia lingüística (LPR), la sede de la OACI ha estado trabajando con la Asociación Internacional de Inglés de Aviación Civil (ICAEA, por sus siglas en inglés) en la elaboración de directrices para el desarrollo de pruebas que se ajusten al Anexo 1 - Licencias al personal. La ICAEA ha participado activamente en el apoyo a la implementación de los LPR y ha contribuido considerablemente en el desarrollo de ayudas a la instrucción de modelos de entrevistas calificadas de la OACI y de Directrices para los programas de capacitación de inglés de aviación (Circular 323).

A medida que nos enfocamos más en la implementación de los LPR, y con el fin de apoyar a los Estados miembros de la OACI, la ICAEA está organizando una serie de talleres para proporcionar orientación práctica sobre el desarrollo de "directrices de diseño de pruebas" para los LPR. En el caso de la Región SAM, se ha programado un taller de ICAEA en Buenos Aires, Argentina, del 20 al 22 de noviembre de 2019, amablemente organizado por la CEFEPRA de Aerolíneas Argentinas. El idioma de trabajo del taller será el inglés.

X:\2019\Safety 2019-11 Lang Prof Bsas20-22Nov\SA296 Estados Invitacion.Docx

Av. Víctor Andrés Belaúnde No.147
Centro Empresarial Real
Vía Principal No.102
Edificio Real 4, piso 4, San Isidro
Lima 15073 – Perú

Apartado 4127
Lima 100, Perú
Web page: www.icao.int/SAM

Email: icaosam@icao.int
Tel.: +51 1 611-8686
Fax.: +51 1 611-8689

El objetivo del taller es proporcionar asistencia técnica a los Estados de la Región Sudamericana de la OACI, a través de un taller dedicado a apoyar la implementación de las mejores prácticas de pruebas del idioma de aviación y capacitación, de acuerdo con el Manual sobre la implementación de los requisitos de competencia lingüística de la OACI (Doc 9835). Se pretende apoyar así a las Autoridades de Aviación Civil (CAA) en la evaluación de las pruebas desarrolladas y aprobadas para fines de la emisión de una licencia, con el propósito de generar confianza en la selección, evaluación y auditoría de las pruebas LPR.

En línea con el marco de los requisitos de competencia lingüística (LPR) de la OACI, ICAEA está desarrollando directrices de diseño de pruebas para que se consideren como centro de la calidad de cualquier sistema de pruebas LPR. Las pautas de diseño de pruebas han sido desarrolladas para ayudar a las CAA y organizaciones involucradas en el diseño de pruebas LPR a reconocer y comprender los problemas claves relacionados con el diseño de las pruebas LPR y su impacto en las prácticas generales de pruebas LPR.

El taller tiene como público objetivo a las CAA de Sudamérica, responsables de la supervisión y selección de las pruebas de competencia lingüística de acuerdo con los LPR de la OACI. Los participantes deben ser parte de las Autoridades del Estado o encargados responsables de las pruebas de LPR de la OACI, y de la emisión de licencias para pilotos y controladores de tránsito aéreo (ATCO), de acuerdo con las normas y métodos recomendados (SARPS) establecidos en el Anexo 1 al Convenio sobre Aviación Civil Internacional.

Se invita a su Administración a **nominar hasta dos participantes calificados** para asistir a este taller enviando, para cada uno, el formulario de inscripción adjunto completo, a través de nuestro correo electrónico icaosam@icao.int **a más tardar el 15 de octubre de 2019**.

Para apoyar la participación de los representantes de las CAA, la ICAEA ha aceptado exonerar de la cuota de inscripción a los puntos focales LPR de los departamentos de licencias de las CAA.

Para profundizar la información sobre este taller recomendamos ingresar a los siguientes enlaces: <https://www.icaea.aero/icao-lpr-tdg> y <https://www.icaea.aero/icao-lpr-tdg/workshops/americas/>

El punto de contacto para esta actividad en la Oficina Regional Sudamericana de la OACI es el señor Marcelo Ureña (murena@icao.int). Para mayor información, también pueden contactar al señor Michael Kay (Michael.kav@icaea.aero) y/o señor Terence Gerighty (terence.gerighty@icaea.aero).

Le ruego acepte, distinguido señor, los sentimientos de mi mayor consideración y estima.

The image shows a blue circular logo of the International Civil Aviation Organization (ICAO) with the acronym 'ICAO OACI ICAO' at the top and 'INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION' around the bottom. A blue ink signature is written over the logo.

Fabio Faizi Rahnemay Rabbani
Director Regional
Oficina Sudamericana de la OACI
Lima

Adjunto

Lo indicado



OFICINA REGIONAL SUDAMERICANA DE LA OACI

FICHA NEMOTÉCNICA

Taller sobre directrices de diseño de pruebas para los requisitos de competencia lingüística (LPR) Buenos Aires, Argentina, del 20 al 22 de noviembre de 2019	
Estrategia regional para mejorar la armonización global efectiva de los requisitos de competencia lingüística (LPR)	<p>La presente estrategia ha sido diseñada para contribuir con los objetivos de la OACI, en referencia a mejorar las pruebas de competencia lingüística y lograr una armonización global efectiva de los requisitos LPR del Anexo 1 sobre licencias al personal en la Región Sudamericana, que contempla:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Instrucción: Desarrollar habilidades en el personal de la AAC para la mejora y actualización de las pruebas LPR, aplicando las nuevas directrices desarrolladas por la Asociación Internacional de Inglés de Aviación Civil (ICAEA). ✓ Asistencia técnica: La Oficina Regional SAM brindará apoyo técnico directo a los Estados para acompañarlos en los procesos de aplicación de las mejores prácticas a nivel mundial recomendadas por la OACI, a través de la ICAEA, que permita la revisión y optimización de las pruebas LPR que se aplican por los Estados de la Región Sudamericana. ✓ Implementación: Realizar un trabajo en conjunto con los Estados para elevar el nivel de cumplimiento de los LPR establecidos en el Anexo 1, que permita contar con pilotos y controladores de tránsito aéreo con un Nivel 5 de competencia lingüística como mínimo en un plazo de cinco años, con el compromiso de los explotadores de servicios aéreos y proveedores de servicios de navegación aérea.
Objetivos del taller	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Proporcionar asistencia técnica a los Estados de la Región Sudamericana de la OACI, a través de la ICAEA, para apoyar la implementación de las mejores prácticas de pruebas del idioma de aviación y capacitación, de acuerdo con el Manual sobre la implementación de los requisitos de competencia lingüística de la OACI (Doc 9835). ✓ Brindar orientación práctica sobre el desarrollo de las "directrices de diseño de pruebas" para los LPR desarrolladas por ICAEA en apoyo a la OACI.
Naturaleza del evento	<p>Este taller está dirigido al personal responsable de la supervisión y selección de las pruebas de competencia lingüística de acuerdo con los LPR de la OACI.</p> <p>Los participantes deben ser parte de las Autoridades del Estado o encargados responsables de las pruebas de los LPR de la OACI, y de la emisión de licencias para pilotos y controladores de tránsito aéreo (ATCO), de acuerdo con las normas y métodos recomendados (SARPS) establecidos en el Anexo 1 al Convenio sobre Aviación Civil Internacional.</p>
Competencias que generará el evento	<p>El personal responsable de la supervisión, selección y realización de las pruebas de los LPR, adquirirán conocimientos y habilidades prácticas, para mejorar el sistema</p>

	<p>de evaluación de competencia lingüística en sus Estados, considerando lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">✓ Comprender el enfoque de las nuevas directrices desarrolladas por la ICAEA para mejorar y actualizar las pruebas LPR.✓ Optimizar las habilidades para implementar nuevas pruebas LPR, a fin de contribuir a la aplicación efectiva de las normas y métodos recomendados (SARPs) de la OACI respecto a los LPR.✓ Reconocer y comprender los problemas claves relacionados con el diseño de las pruebas LPR y su impacto en la seguridad operacional, para desarrollar estrategias de mitigación a través del desarrollo de nuevas pruebas.
Perfil de los participantes	<ul style="list-style-type: none">✓ Este curso está dirigido al personal responsable de la supervisión y selección de las pruebas de competencia lingüística de acuerdo con los LPR de la OACI.✓ Los participantes deben ser parte de las Autoridades de Aviación Civil del Estado o encargados responsables de las pruebas de LPR de la OACI para pilotos y controladores de tránsito aéreo (ATCO), de acuerdo con las SARPS establecidos en el Anexo 1 al Convenio sobre Aviación Civil Internacional.
Próximos pasos en el desarrollo de la estrategia	<ul style="list-style-type: none">✓ Formar un equipo de trabajo conjunto con los Estados SAM, explotadores de servicios aéreos y proveedores de servicios de navegación aérea para optimizar la evaluación y capacitación de pilotos y ATCOs.✓ Llevar a cabo un diagnóstico del nivel de competencia lingüística alcanzado por los pilotos y ATCOs en cada Estado SAM.✓ En base al diagnóstico, desarrollar un plan de trabajo con cada Estado SAM para impulsar la mejora en los niveles de competencia lingüística, a fin de alcanzar el objetivo de Nivel 5 en un plazo de 5 años, fijando metas anuales de acuerdo a la situación actual de cada Estado.✓ Apoyar a los Estados a lograr el objetivo del Nivel 5 a través de asistencia técnica.✓ Identificar los peligros y evaluar los riesgos que se han producido en cada Estado debido a la falta de fluidez o entendimiento del idioma inglés por parte de pilotos y ATCOs.✓ En base a los riesgos detectados, establecer medidas de mitigación que prevengan la repetición de incidentes graves o incidentes.✓ Controlar la eficacia de las medidas de mitigación y evaluar si todavía persisten riesgos residuales para establecer nuevas medidas de mitigación.✓ Contribuir con los programas estatales de seguridad operacional (SSP) de cada Estado proporcionando datos de seguridad operacional sobre incidentes graves e incidentes, relacionados con la competencia lingüística y que han sido recopilados a través de los sistemas de notificación voluntaria y obligatoria de seguridad operacional de los SMS de los explotadores de servicios aéreos o proveedores de los servicios de tránsito aéreo (ATS).✓ Planificar un seminario a nivel regional en los próximos años en base a la estrategia y su avance.

Personal de contacto en la Oficina SAM	Sr. Marcelo Ureña Oficial Regional de Seguridad Operacional – Punto Focal LPR Región SAM Oficina Regional Sudamericana de la OACI murena@icao.int
---	---